

雷永明神父百周年冥壽 香港信徒支持列品真福

(天亞社訊)在慶祝方濟會雷永明神父(Gabriele Allegra)冥辰百周年紀念的活動上,香港教友支持簽名運動,要求重開這位中文《聖經》翻譯先驅的列品真福案。

約二百人參加十二月廿六日在聖文德堂舉行的彌撒,紀念可敬者雷神父。他生前創立從事聖經研究及出版的思高聖經學會。彌撒開始之前,許多參加者在教堂入口處簽署,要求重開他的列品案。

可敬者雷神父於一九零七年十二月廿六日出生,十六歲加入方濟會。一九三零年晉鐸後,被派往中國傳教,抵達湖南省衡陽後,曾出任小修院院長。

意大利傳教士雷神父以語言天分及聖經知識見稱,致力把《聖經》從原來的希伯來文、亞拉美文及希臘文翻譯為中文,並撰寫註釋及引言。一九四五年八月他在北京成立思高聖經學會,三年後會址遷移到香港。

一九六八年,學會出版第一部中文《聖經》,至七五年出版中文《聖經辭典》。雷神父曾是學會主任,並擔任方濟會區會長,七六年逝世於香港。

教廷於一九八四年展開他的列品案,十年後宣布他為「可敬品」。教廷於二〇〇二年承認雷神父代禱的神蹟後,原定於同年十月廿六日宣布他為真福品,但卻延期宣布。

香港教區主教陳日君樞機主持十二月廿六日的紀念彌撒,七位方濟會士及另外三位神父共祭。在講道中,陳樞機讚揚雷神父的貢獻說:「他是非常勤勞而有毅力的人,在會士兄弟的協助下,完成了很艱難的工作,把整部《聖經》翻譯出來。」樞機指出雷神父熱愛中國,並希望「停頓了一段時間」的列品案可以繼續下去。他又說,十二月廿六日是聖斯德望慶日,聖人是首位基督徒殉道者。

陳日君樞機說:「我們也必須想起大陸教會的弟兄姊妹,尤其是那些因信仰而失去自由、在監獄裡、或隨時會被拘禁的人。」樞機呼籲信眾為中國教友祈禱,讓他們學習聖斯德望及中華殉道聖人的表樣,能跟隨教宗本篤十六世給他們的牧函,堅持教會的原則,以和平的方式爭取信仰自由。

現任思高聖經學會主任黃國華神父致謝辭時請求信眾,為「雷神父列品案和方濟會士的工作,尤其宣揚天主聖言的事工」祈禱,希望「聖言真正落實在中華民族中,與中國人同在」。在參禮者當中,有數人曾於去年八月探訪雷神父在意大利西西里島的家鄉。其中基督教徒杜根煥向天亞社說:「外籍傳教士把《聖經》翻譯為中文,確是一項奇蹟。我相信,只有靠著天主和聖神,雷神父才有那樣的堅持和決心。」

在天主教會,在世時具德行的信徒被冊封為聖人必須經過三個階段。首先,教廷會給予合資格者「天主之僕」的稱譽,接著是宣布為可敬品。在列入真福品之前,需要一個已被核實的代禱神蹟。如再有一個經過核實的神蹟出現,就符合封聖的資格,由教宗冊封為聖人。

彌撒時間表 Mass Timetable

星期六 Saturday: 4:30 p.m. (粵語 Chinese)

主日 Sunday: 9:30 a.m. (英語 English)
11:00 a.m. (粵語 Chinese)

如教友(患病者)需傳油聖事可電 952-1208

Fr. Stan或隨時與神父預約

修和聖事

每堂彌撒(主日/平日)三十分鐘前

耶穌聖心彌撒

每月第一個星期五下午六時半至七時半,在聖堂明供聖體

及聽告解,其後舉行聖心彌撒,請各教友踴躍參加。

平日彌撒

星期一,二,三,五,下午七時半,星期四中午十二時在聖堂舉行平日彌撒。

Sacrament of Reconciliation

*Half an hour before all Daily Masses or by an appointment

*Sacrament of the sick: call 952-1209 day and night

Mass In Honor Of Sacred Heart of Jesus

First Friday of each month at 6:30 pm – 7:30 pm

Adoration of the Blessed Sacrament with an opportunity for confession, Mass to follow.

Daily Mass

Fr. Stan celebrating Daily Mass on Monday, Tuesday, Wednesday & Friday at 7:30 pm; Thursday at 12 (Noon)



『我所目睹的,於是我作証!』

二零零八年一月二十日 January 20, 2008

常年期

THOUGHTS FOR THE SOUL

"There is no fear in love, for perfect love drives out fear because fear has to do with punishment, and so one who fears is not yet perfect in love."

What are we afraid of today?

The disciples were afraid of the storm and afraid of a ghost when they saw Jesus walking on the water. Today we are constantly told that we should be afraid of others: of terrorists, of thieves, even of ordinary people around us who may be preying on others. In our parish some people are afraid of having holy pictures in our church, although they shouldn't be afraid to fulfill Jesus wish to have His Image not only in the chapel of the Congregation of Sisters of Our Lady of Mercy in Poland but also in the churches around the world. Jesus said to Sister Faustina: **"I desire that this image be venerated, first in your chapel, and throughout the world."**(47) **"I promise that the soul that will venerate this image will not perish."**(48) Jesus teaches us that love is the core of His message. The message was to trust that God will provide, and to live in a way that participate in that love. We must believe that if we grow in perfect love, in loving God and in loving others, we will grow in strength, not in fear. We will see and discern, and we will be able to say: **"Jesus I trust in You!"**

Thoughts for the Soul

愛是無懼的,完美的愛能驅走畏懼,因為只會因懲罰才會懼怕,故此倘若有恐懼的心,就不會是完全的愛。

我們今天何所懼?

門徒們因風浪而驚懼,看見耶穌在水面行走而害怕見鬼。今時今日,我們害怕恐怖主義,盜賊,甚至我們週遭的人或會加害。堂區中有教友驚懼於救主慈悲畫像掛於聖堂內,實則他們不須畏懼實行主耶穌的旨意,就是慈悲畫像不單是在波蘭仁愛之母女修會內,而是如主耶穌對傅天娜修女所言,「我切願這畫像先在你的小堂內受朝拜尊崇,繼而全世界。我許諾那些朝拜這畫像的靈魂,永不喪亡。」主耶穌教導我們要愛,要信靠天主會給我們施予,並要生活在他的愛內。我們必須相信,相信我們是在真愛中成長,愛主愛人。憑藉愛而無所懼,我們必能看見並懂得辨別,並能說出:

「耶穌,我信賴祢。」

「齊頌天福賀鼠年」新春嘉年華 總主教與市長應邀主持開幕典禮

愛民頓教區總主教 Richard Smith 及愛民頓市長萬德 Mayor Stephen Mandel 已應邀出席二月二日(星期六)「齊頌天福賀鼠年」新春嘉年華之開幕儀式，兩位嘉賓於當天上午十一時正，將連同堂區行政司鐸 Fr. Stan 為本年新春嘉年華揭開序幕。

此外，二月三日(星期日)舉行之「與米奇跳跳舞」比賽 (Dancing with Mickey) 續續接受報名，截止報名日期為下星期五(一月廿五日)，初賽及綵排則安排於一月廿七日(星期日)下午二時於禮堂舉行。

「與米奇 跳跳舞」比賽 (Dancing with Mickey)歡迎四歲至十五歲的男女小朋友，以可愛打扮、富有新年氣氛及精彩舞步參賽，勝出者可分別獲得由道明加拿大信託 TD Canada Trust 送出之二百元、一百元及五十元註冊教育基金(RESP)。

「齊頌天福賀鼠年」新春嘉年華之義工簡報會將於一月廿日(星期日)，下午十二時半於禮堂舉行，屆時並備有簡便午餐，歡迎已報名及有興趣加入義工行列的兄弟姐妹踴躍出席。

任何有關「齊頌天福賀鼠年」新春嘉年華的查詢，請與 Peter Leung 或 Stephanie Yeung 聯絡，或致電(780) 499 8635，或電郵: cyncarnival2008@yahoo.ca 或瀏覽網址: www.chinesecatholicparish.ca/CNYC/。

祈禱宗會簡訊

為參加新春嘉年華義賣，本會定於下列日期，假本堂廚房特製賀年食品：

年糕： 2008年1月21日及22日
蘿蔔糕： 2008年1月24日、25日及29日
(糕點製作時間每日由上午十時至下午

五時)
誠意邀請堂區有興趣教友參與，男士或女士均歡迎，敬希慷慨協助有關工作，有意者請聯絡：
黃太：499-2622 蕭太：439-0354
備註：如遇天氣惡劣的日子，該日會停工，最好致電聯絡人諮詢情況，以免白走一趟。

提取賀年食品日期

2008年1月24日、25日下午二時至五時
1月27日中午十二時至十二時半

堂區財政簡報 Parish Financial Summary

二零零八年一月十二日、十三日

January 12 & 13, 2008

主日捐獻 Sunday Collection \$2,765.25

Thank you very much for your generous contribution.

詳情請參閱壁報板上的財政月報

Please refer to the Monthly Financial Report on the Bulletin Board for details.

常年期第二週讀經、福音章節

2nd Week of the Year Daily Reading

主日 S	依 Is 49:3,5-6; 若 Jn 1:29-34	格前 I Cor 1:1-3;
一 M	撒 上 I Sm 15:16-23;	谷 Mk 2:18-22
二 T	撒 上 I Sm 16:1-13;	谷 Mk 2:23-28
三 W	撒 上 I Sm 17:32-33,37,40-51;	谷 Mk 3:1-6
四 T	撒 上 I Sm 18:6-9,19:1-7;	谷 Mk 3:7-12
五 F	宗 Acts 22:3-16;	谷 Mk 16:15-18
六 S	弟後 II Tm 1:1-8;	路 Lk 10:1-9

Archbishop Richard Smith, Mayor Stephen Mandel To Officiate Opening of Chinese New Year Carnival

Edmonton Archbishop Richard Smith, Mayor Stephen Mandel, and our Administrator Fr. Stan will officiate the opening of Chinese New Year Carnival at 11:00 a.m. on Saturday February 2.

We are accepting entries for our "Dancing with Mickey" contest to be held at 3:00 p.m. on Sunday February 3. Entry deadline is Friday January 25. Practice and preliminary round, if necessary, will take place at 2:00 p.m. on Sunday January 27, at the Parish Hall. Children between the age of 4 and 15 who enjoy dancing are welcome to enter. RESP as sponsored by TD Canada Trust in the amounts of \$200, \$100, and \$50 will be awarded to the winners.

A reminder for all registered volunteers and those who are interested in becoming volunteers to attend a briefing session to be held this Sunday at 12:30 p.m., in the Parish Hall. Light lunch will be served.

Any enquiries regarding Chinese New Year Carnival 2008 may be directed to Peter Leung or Stephanie Yeung. You may also call CNYC hotline at 780-499-8635, e-mail cyncarnival2008@yahoo.ca, or visit our web site at www.chinesecatholicparish.ca/CNYC/.

FIRST HOLY COMMUNION

A Meeting for parents with children who for a first time will receive this year the Sacrament of Reconciliation and the Sacrament of the Eucharist will be held on Sunday, February 17, 2008 following the 11:00 am Mass. All Children grade 2 and up who did not received yet First Holy Communion to be registered at that meeting!

Fr. Stan

Prayer for Christian Unity

The 2008 celebration marks one hundred years of organized prayer for Christian unity.

The universal Week of Prayer for Christian unity, endorsed by the Vatican and the World Council of Churches, has its roots in the pioneering efforts of the Rev. Paul Wattson, SA who established the Church of Unity Octave in January 1908 at Graymoor, Garrison New York. The same prayer movement was latter (1935) influenced by important contributions from the Rev. Abbe Paul Couturier of Lyons, France.

This centenary year is an opportune time to renew and rededicate our efforts to gather for ecumenical prayer, leading to the fulfillment of Christ's prayer "that all may be one" (In 17.21). The importance of unity among Christians and the responsibility of everyone in each parish to work for this unity should be emphasized this week through homilies, intercessions, announcements and notices in parish bulletins. Ecumenical services should be scheduled and promoted. Christian education classes and young people's groups should be encouraged to study, understand and celebrate our common pursuit of the gift of unity this week. The theme this year is from 1 Thes. 5.17 "Pray without ceasing." and Liturgy".

MASS TIMES & INTENTIONS

SATURDAY, Jan. 19th-Vigil: 2nd Ordinary Sunday
4:30pm ©-+ Jozef Szufflita, death anniv. -Fr. Stan
2nd SUNDAY IN ORDINARY TIME, January 20, 2008
9:30am(E)-for parishioners—Fr. Stan
11:am ©-+ Fr. Kazimierz Bukowski—Fr. Stan
Mo- 7:30 pm-for successful surgery & + Agnes Sabor
Tue-7:30 pm- for donor's intention -Fr. Stan
Wed-7:30 pm- “ “
Thu- 12:00(noon) “ “
Fri- 7:30pm “ “
Saturday, Jan 26th-Vigil: 3rd Ordinary Sunday:
4:30pm ©-+ Priscilla Lo- husband Victor & relatives
3rd SUNDAY IN ORDINARY TIME, JANUARY 27, 2008
9:30am(E)-+Fr. Kazimierz Bukowski-Fr. Stan
11:00 am ©- for parishioners -Fr. Stan
NB. Fr. Stan is accepting Mass intentions—if you wish the Mass to be said on a specific date please ask Fr. Stan at least 2 weeks ahead. Thank you